

Ermuko Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko ordenantza

Ermua Kirolak (aurrerantzean EK) Ermuko Udaleko kirol unitatea da. Herritar guztientzako bizimodu aktibo eta osasungarriak sustatzea du helburu nagusia.

Araudi honen xedea da Ermuko Udalaren kirol instalazioen erabilera eta antolatzen diren jardueren araubidea arautzea. Edozein pertsonak erabili ahal izango ditu, araudi honen arabera erabiltzen baditu, eta, hala badagokio, dagozkion tasa edo prezio publikoak ordaindu ondoren. Halaber, instalazio horien erabilera eta diziiplina araubidea arautzea du xede.

Ermuko Udalak instalazioak gobernatu eta administratzeko ahalmena du, baita erabiltzeko, programatzeko, ikuskatzeko eta kudeatzeko mugak ere. Era berean, Araudi hau argitu, aldatu edo garatzeko beharrezkoak diren xedapen edo ebazpenak emateko eskubidea ere beretzat gordetzen da, eta araudi zehatzekin batera (ordutegiak, tasak, etab.), herritarren eskura egongo da.

Kirol instalazioetako esparruak eta zerbitzuak erabiltzeko tasa eta/edo prezio publikoak Udalak ezarriko ditu, tasa eta prezio publikoen ordenantza fiskalaren bidez.

EKren eskumenekoak dira kirol instalazio hauek:

- Miguel Ángel Blanco kiroldegia.
- Betiondo kirolgunea.
- Aritzmendi kirol eremua.
- Teodoro Zuazua futbol-zelaia.

Nolanahi ere, araudi hau etorkizunean kirol unitatearen eskumenean sartzen diren kirol instalazioetan ere aplikatuko da.

Ordenanza de uso de las instalaciones deportivas municipales de Ermua

Ermua Kirolak (en adelante, EK) es la unidad de deportes del Ayuntamiento de Ermua. Su objetivo principal es fomentar estilos de vida activos y saludables para toda la población.

El objeto de esta Normativa es regular el uso de las instalaciones deportivas municipales de Ermua y el régimen de las actividades que se organizan, a las cuales podrá acceder cualquier persona, siempre que las utilice de acuerdo con la presente normativa, y previo abono, en su caso, de las tasas o precios públicos correspondientes. Así mismo, tiene por objeto regular el régimen de uso y disciplina de dichas instalaciones.

El Ayuntamiento de Ermua ostenta la potestad de gobierno y administración de las instalaciones, incluyendo sus limitaciones de uso, programación, inspección y gestión. Se reserva así mismo el derecho a dictar cuantas disposiciones o resoluciones sean necesarias para aclarar, modificar o desarrollar la presente Normativa que, junto con las normativas específicas (horarios, tasas, etc.), estará a disposición de la ciudadanía.

Las tasas y/o precios públicos aplicables a la utilización de las diferentes instalaciones y servicios que se presten en las instalaciones deportivas, serán las que establezca el Ayuntamiento a través de la correspondiente Ordenanza Fiscal de tasas y precios públicos.

EK tiene bajo su competencia las siguientes instalaciones deportivas:

- Polideportivo Miguel Ángel Blanco.
- Complejo Deportivo Betiondo.
- Zona Deportiva Aritzmendi.
- Campo de Fútbol Teodoro Zuazua.

En cualquier caso, la presente Normativa será igualmente de aplicación a las instalaciones deportivas que se incorporen en el futuro a la competencia de la unidad de deportes.

Horrek guztiak justifikatu egiten du araua bat datorrela Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 129.1 artikuluan jasotako erregulazio onaren printzipioekin. Artikulu horren arabera, administrazio publikoek printzipio hauen arabera jokatu behar dute: premia, eraginkortasuna, proportzionaltasuna, segurtasun juridikoa, gardentasuna eta efizientzia.

1. ERABILTZAILEAK

Halakotzat hartuko dira Udalaren kirol instalazioak erabiltzen dituztenak edo gorputz edo kirol jardueraren batean parte hartzen dutenak.

1.1 ERABILTZAILE MOTAK

ERABILTZAILEAK. Hiru mota bereizten dira:

- I. kirol instalazioetan abonatuta daudenak.
- II. jarduera edo ikastaroetan matrikulatuta daudenak.
- III. instalazioak erabili edo alokatzen dituztenak, edo noizbehinka jarduerak egiten dituztenak, dagokien tasa edo prezio publikoa ordainduta.

Laguntzaileak eta ikusleak erabiltzaile pasibotzat hartuko dira, eta arau hauek aplikatuko zaizkie, instalazioan dauden bitartean euren erantzunkizuna izan daitekeenera arte.

KOLEKTIBOAK. Izen hau hartzen dute kirol instalazioak taldean kirol jarduerak egiteko erabiltzen dituzten erabiltzaile guztiek. Kolektibo mota hauek bereiziko dira:

- I. Tokiko kirol klub eta elkarteak.
- II. Ikasleen gurasoen elkarteek sortutako tokiko kirol taldeak.
- III. Ikastetxeak.
- IV. Erakunde publikoak.

Todo ello viene a justificar la adecuación de la norma a los principios de buena regulación previstos en el artículo 129.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, según el cual las Administraciones Públicas tienen la obligación de actuar de acuerdo con los principios de necesidad, eficacia, proporcionalidad, seguridad jurídica, transparencia, y eficiencia.

1. DE LAS PERSONAS USUARIAS

Se considerarán como tales a todas aquellas personas que hagan uso de las instalaciones deportivas municipales o participen en alguna actividad física o deportiva.

1.1 TIPOS DE PERSONAS USUARIAS

PERSONAS USUARIAS. Se distinguen tres tipos:

- I. aquellas personas que estén abonadas a las instalaciones deportivas.
- II. las que estén matriculadas en actividades o cursos.
- III. las personas que utilicen o alquilen las instalaciones, o que realicen actividades de forma esporádica pagando la correspondiente tasa o el correspondiente precio público.

Las personas acompañantes y espectadoras tendrán la consideración de usuarias pasivas; aplicándose para ellas estas normas hasta donde pueda alcanzar su responsabilidad durante su permanencia en la instalación.

COLECTIVOS. Reciben esta denominación todas las personas usuarias que, de forma colectiva, utilicen las instalaciones deportivas para realizar actividades deportivas. Se distinguirán los siguientes tipos de colectivos:

- I. Clubes y asociaciones deportivas locales.
- II. Equipos deportivos escolares locales creados por las Asociaciones de Madres y Padres de Alumnos y Alumnas.
- III. Centros Escolares.
- IV. Organismos públicos.

- V. Irabazi asmorik gabeko elkarte publiko edo pribatuak.
- VI. Enpresak.

1.2 ERABILTZAILEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

Erabiltzaileek, kirol instalazioak erabili eta gozatzeko eskubide hauek izango dituzte:

1. EK-i buruzko era guztietako informazioa jasotzea erabiltzaileak aukeratutako hizkuntza ofizialean (instalazioak, ordutegiak, prezioak, jarduerak, etab.).
2. EK-eko langileek arreta eta tratu egokia ematea. Edozein unetan eska dezakete instalazioetako zerbitzuetako edozein langile edo arduradun identifikazioa, egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak edo iradokizunak egin ahal izateko.
3. Alokatu edo erreserbatu dituzten kirol-instalazioak edo izena eman duten jarduerak ordutegi eta aldi erreserbatuetan erabiltzea, baldin eta hori eragozten duten jarduera programatuak egiten ez badira, EK-ek baimendutako kirol-ekitaldiak egiten ez badira edo eguraldi txarragatik edo konpondu ezin den matxuragatik ezinezkoa bada. Hala ere, EK-ek interes orokorreko arrazoiengatik erreserbak edo jarduerak baliogabetu ahal izango ditu.
4. Izena eman duen jarduera egiteko, baldin eta izena eman duten pertsonen kopurua aurretik ezarritako gutxienezkoa baino handiagoa bada.
5. Erabiltzaileekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ordutegi desagokirik izanez gero, beren ordua luzatu ahalko dute programaturik ez badago, edo beste instalazio batera aldatu ahalko dute libre badago.
6. Abonatuak eta erabiltzaileak kontratatutako zerbitzua itzultzeko eskatu ahalko dute, gorabeherarik badago edo zerbitzua eteten

- V. Asociaciones públicas o privadas sin ánimo de lucro.
- VI. Empresas.

1.2 DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS USUARIAS

Las personas usuarias, en cuanto al uso y disfrute de las instalaciones deportivas, gozarán de los siguientes derechos:

1. Recibir información de todo tipo de EK en la lengua oficial elegida (instalaciones, horarios, precios, actividades, etc.).
2. Atención y trato correcto por parte del personal de EK, pudiendo solicitar en cualquier momento la identificación de cualquier persona empleada o responsable de los servicios de las instalaciones, a los efectos de realizar las reclamaciones o sugerencias que estimen oportunas.
3. Hacer uso de las instalaciones deportivas que alquilaron o reservaron, o de las actividades en que se hayan inscrito, en los horarios y períodos reservados, siempre y cuando no se estén desarrollando actividades programadas que lo impidan, o se celebren acontecimientos deportivos autorizados por EK o sea imposible por inclemencias meteorológicas o avería no subsanable, sin perjuicio de que EK pueda anular las reservas o actividades por causas de interés general.
4. A realizar la actividad en la que se ha inscrito, siempre que el número de personas inscritas supere el mínimo prefijado.
5. En caso de desajustes horarios por causas ajenas a las personas usuarias, podrán optar por prorrogar su hora si no estuviera programada, o cambiar a otra instalación si estuviera libre.
6. Las personas abonadas y usuarias podrán solicitar la devolución del servicio contratado en caso de incidencia o suspensión del

bada. Ez da itzuliko arrazoi meteorologikoengatik edo ekidiezinak diren arrazoiengatik.

7. Igerilekuetako uraren kalitatearen neurketen emaitzak ezagutzea.
8. Instalazioak erreserbatzea, ahal dela Internet bidez (<https://kirolak.ermua.eus>), Ermua Kirolak aplikazioaren bidez edo Miguel Ángel Blanco kiroldegiko sarreran horretarako prestatutako izapide-totemean.
9. Edozein erreklamazio, zalantza, kexa edo iradokizun idatziz askatasunez adierazi ahal izatea eta gehenez ere hogeita hamar eguneko epean erantzutea.
10. Datu pertsonalen konfidentziasuna eta pribatasuna bermatuta izatea, indarrean den legeriaren arabera.

Kirol instalazioen erabiltzaile guztiek betebeharrak izanzen dituzte:

1. Instalazioak eta zerbitzuak Araudi honetan eta berau garatzen duten xedapenetan ezarritakoaren arabera erabiltzea (instalazio bakoitzaren berriazko araudia, etab.) eta EK-eko langileek egiten dituzten oharrei.
2. Gainerako erabiltzaileak, ikusleak eta instalazioko langileak errespetuz tratatzea, azken hauen lana erraztuz.
3. Instalazioak eta elementu materialak ongi erabiltzea, behar bezala jokatzuz eta garbi eta egoera onean mantentzen lagunduz.
4. Izen-abizenekin identifikatzea, EK-eko langileek hala eskatzen dutenean.
5. Jarduera bakoitzerako kirol jantzi eta oinetako egokiak erabiltzea, instalazioetatik kanpo erabiltzeko eta barrukoa bereiziz.
6. Instalazioen funtzionamendu-ordutegiak errespetatzea, EK-eko langileen jarraibideei kasu eginez betiere.
7. Erabiltzaileek zabarkeriaz edo doluz

servicio. No se procederá a la devolución por motivos meteorológicos o de fuerza mayor.

7. Conocer los resultados de las mediciones de calidad del agua de las piscinas.
8. Reservar instalaciones, preferentemente por Internet (<https://kirolak.ermua.eus>), APP Ermua Kirolak o en el tótem de trámites habilitado al efecto en el hall del polideportivo de Miguel Ángel Blanco.
9. Poder expresar libremente por escrito cualquier reclamación, duda, queja o sugerencia, y a tener contestación en un plazo máximo de treinta días.
10. Tener garantizada la confidencialidad y privacidad de los datos personales, según la legislación vigente.

Todas las personas usuarias de las instalaciones deportivas deberán cumplir las siguientes obligaciones:

1. Utilizar las instalaciones y servicios conforme a lo establecido en esta Normativa y las disposiciones que la desarrollen (normativa específica de cada instalación, etc.) y a las indicaciones que realice el personal de EK.
2. Tratar con respeto al resto de personas usuarias, al público y al personal de la instalación, favoreciendo la labor de éste.
3. Hacer un buen uso de las instalaciones y los elementos materiales, comportándose correctamente y ayudando a mantenerlas limpias y en buen estado.
4. Identificarse con nombre y apellidos, cuando así se lo requiera el personal de EK.
5. Utilizar el atuendo deportivo y calzado adecuados a cada actividad, diferenciando el utilizado fuera de las instalaciones y el del interior.
6. Respetar los horarios de funcionamiento de las instalaciones, atendiendo en cualquier caso a las indicaciones del personal de EK.
7. Abonar la reparación de cualquier

eragindako edozein kalte ordaintzea. Elkarrekin edo klubaren kasuan, kalteen erantzule nagusiak haien ordezkariak izanen dira.

8. Tasak edo prezio publikoak ordaintzea eta helbide, telefono, posta elektronikoa, kontu-zenbaki eta abarren aldaketak EK-i jakinaraztea. horretarako dauden edozein bitarteko erabiliz (presentziala, Internet, etab.).).
9. Instalazio guztien eta araudi honek ematen dituen gainerako arauen betebeharrak komun eta partikularrak betetzea.

1.3 ERABILTZAILEEN ARAUBIDEA

1. Oro har, abonamenduak modalitate desberdinetakoak izan daitezke. Haren erregulazioa ordenantza fiskalean ezarritako da.
2. Instalazioetara karnet bidez sartuko da. EK-en abonuan alta ematean edo ikastaro batean lehenbiziko aldiz izena ematean, txartela doan emanen da. Haren kostua eta dohainik izateko salbuespenak ordenantza fiskalean adierazitakoak izanen dira.
3. Txartela pertsonala eta besterenezina da, eta titularra ez den pertsona batek erabiltzen badu, zigor araubidea aplikatuko zaio.
4. Baja eman nahi duen abonatuak EK-en harreretan egin dezake izapide hori, edo, bestela, APP edo web orriaren bidez, urte bakoitzeko abenduaren 22ra arte.
5. Abonu-kuotari dagozkion ordainagiriak, kuotak ez ordaintzeagatik txartela berriro aktibatzeak tasarekin batera, kreditu-txartelaren bidez edo dirutan ordaindu beharko dira instalazioetako harreretan, edo banku-transferentzia bat egin beharko da EK-era. Ordainketa egin arte, instalazio

desperfecto ocasionado por negligencia o dolo por parte de las personas usuarias. En el caso de asociaciones o clubes, las personas responsables de los daños serán sus representantes, con carácter principal.

8. Pagar las tasas o los precios públicos y comunicar a EK los cambios de domicilio, teléfono, correo electrónico, número de cuenta, etc. por cualquiera de los medios habilitados al efecto (presencial, Internet, etc.).
9. Cumplir las obligaciones comunes y particulares de todas y cada una de las instalaciones y el resto de las normas que emanan de la presente Normativa.

1.3 RÉGIMEN DE LAS PERSONAS USUARIAS

1. Con carácter general, los abonos podrán ser de diferentes modalidades. Su regulación se establecerá en la Ordenanza Fiscal.
2. El acceso a las instalaciones será a través del carné. Al tramitar el alta en el abono a EK o al inscribirse en un curso por primera vez, se facilitará gratuitamente el correspondiente carné. El coste del mismo y las excepciones para su gratuidad serán las consignadas en la Ordenanza Fiscal.
3. El carné es personal e intransferible y su uso por persona diferente de la titular llevará aparejada la aplicación del régimen sancionador.
4. La persona abonada que desee causar baja de esta condición podrá realizar dicho trámite en las recepciones de EK o, a través de la APP o de la página web siempre hasta el 22 de diciembre de cada año.
5. Los recibos devueltos correspondientes a la cuota del abono, junto con la tasa de reactivación del carné por impago de cuotas, deberán ser abonados mediante tarjeta de crédito o en metálico en las recepciones de las instalaciones, o bien, realizando una transferencia bancaria a

guztietarako sarbidea blokeatuta izango du. Ezarritako epean ordaintzen ez badira, besterik gabe baja emango zaio abonatuari, eta kobrantza Ordenantza Fiskalean eta diru-bilketaren gaineko legeria osagarrian ezarritako moduan egin ahal izango da.

1.4 KOLEKTIBOAK

1. Legez eraturako kolektiboak izanen dira EK-en aurrean baliozko ordezkari bakarrak.
2. Kolektiboek kirol instalazioak eta instalazio osagarriak (aldagelak, biltegiak, etab.) erabili ahaliko dituzte jarduerak zehaztutako ordutegi eta egutegietan egiteko. Erabilera aldeztu aurretik finkatutako egutegi eta ordutegien arabera egingo da. Erabili baino 20 minutu lehenago sartu ahaliko dira instalazioetara, eta 20 minutu lehenago utzi beharko dira erabilera bukatu ondoren, betiere instalazioko ordutegiaren barnean.
3. Instalazioak erabiltzeko ordutegiak EK-ek esleitu dituzten, kolektibo interesdunen beharrak jaso ondoren, eta baliozkoak izango dira kirol-denboraldi batean, egoera berezi batek aldaketaren bat eskatzen ez bada behintzat.
4. Lehiaketako partidak jokatzeko espazioak eskatzen dituzten talde guztiek nahitaez eman beharko diote EK-i lehiaketaren egutegiaren kopia bat.
5. Udal instalazioak eta materialak erabiltzeko eskaera egiten duten entitateek, jendaurreko ekitaldiak burutzen dituztenean, herritarrei orohar ematen zaizkien azalpenak, bai ahoz, bai idatziz, euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira (kartelak, ekitaldiaren aurkezpena...).
6. Hiru egunez emandako instalazioa

EK. Hasta realizar el pago tendrá bloqueado el acceso a todas las instalaciones. Si éstos no fueran pagados en el plazo establecido, automáticamente se procederá a dar de baja a la persona abonada y se podrá realizar el cobro en la forma establecida en la Ordenanza Fiscal y en la legislación accesoria en materia de recaudación.

1.4 COLECTIVOS

1. Los colectivos legalmente constituidos serán considerados como los únicos representantes válidos ante EK.
2. Los colectivos podrán utilizar las instalaciones deportivas y complementarias (vestuarios, almacenes, etc.) de EK para desarrollar sus actividades en los horarios y calendarios definidos. El uso se realizará de acuerdo con el calendario y horarios fijados de antemano. Se podrá acceder a las instalaciones 20 minutos antes de la utilización y deberán abandonarlas 20 minutos tras finalizar su uso, en todo caso dentro del horario de la instalación.
3. La distribución de los horarios de uso de las instalaciones se realizará por EK una vez recibidas las necesidades de los colectivos interesados y serán válidos durante el desarrollo de una temporada deportiva, salvo que una situación excepcional le exigiera algún cambio.
4. Todos colectivos que soliciten espacios para jugar sus partidos de competición deberán entregar obligatoriamente una copia de su calendario de competición a EK.
5. Las entidades que soliciten la utilización de espacios públicos, instalaciones municipales cuando realicen actividades públicas, las comunicaciones tanto orales como escritas dirigidas al público en general deberán ser en euskera y castellano (carteles anunciadores, la presentación del evento).
6. Los colectivos que no hagan uso de la

erabiltzen ez duten kolektiboek, aldez aurretik EK-i jakinarazi gabe, emakida bertan behera utziko zaie (ezinbesteko arrazoiak, eguraldi txarra, etab. izan ezik). Deuseztapen hori Alkatetzaren eskumena izanen da, edo hark eskuordetzen duen karguarena.

7. EK-ek bertan behera utzi ahal izango ditu, behar bezala justifikatuta, lehen aipatu diren instalazio eta aretoak beste erabilera batzuetarako erabiltzeko esleipenak, aldez aurretik haiei jakinarazita. Etete hori Alkatetzaren eskumena izanen da, edo hark eskuordetzen duen karguarena.
8. Taldeek EK-ek prestatutako bilera, hitzaldi edo antzeko jardueretarako erabili ahalgo dituzte espazioak, erabilera eta erreserba eskatu ondoren.
9. Lehiaketa ofizialeterako, taldeek idatziz jakinarazi beharko dituzte egin beharreko jarduerak, 15 egun lehenago.
10. Entrenamendu eta lehiaketa ofizialen ordutegiak kirol instalazioen ordutegi orokorretara egokituko dira, instalazio bakoitzerako onetsitako egutegiaren arabera.
11. Taldeek antolatutako kirol ekitaldien erantzukizun zibila, entrenamendu saioak barne, haien gain egongo da. Horretarako, dagokion erantzukizun zibileko poliza kontratatu beharko dute, eta denboraldiaren hasieran horren kopia bat eman beharko diote EK-i.
12. Lehiaketak eta ikuskizunak egiten diren bitartean jendeak instalazioetan egiten dituen ekintzen erantzukizuna entitate antolatzaileei dagokie. Erabilera erreserba egin duen pertsonaren edo entitatearen kontura izanen da erabiltzen ari diren bitartean instalazioak hondatu edo apurtzea. Lehiaketa ofizialen kasuan, kalte horiek kasuan kasuko federazioari eta taldeari jakinaraziko zaizkio, eta tokiko

instalación concedida por tres días, sin previa comunicación a EK, serán anulada su concesión (a excepción de causas de fuerza mayor, inclemencias climatológicas, etc.). Esta anulación será competencia de la Alcaldía, o del cargo en quien delegue.

7. EK podrá suspender puntualmente las concesiones de uso de instalaciones y dependencias antes señaladas para otros usos que estime prioritarios de manera justificada, previa comunicación a los mismos. Esta suspensión será competencia de la Alcaldía, o del cargo en quien delegue.
8. Los colectivos podrán hacer uso de los espacios para reuniones, charlas o actividades asimiladas habilitados por EK, previa solicitud de uso y reserva.
9. Para las competiciones oficiales los colectivos deberán comunicar por escrito, con una antelación de 15 días, las actividades a desarrollar.
10. Los horarios de entrenamientos y competiciones oficiales se ajustarán a los horarios generales de las instalaciones deportivas, prefijadas en el calendario aprobado para cada instalación.
11. La responsabilidad civil de los eventos deportivos organizados por los colectivos, incluidas las sesiones de entrenamiento, recaerá sobre los mismos. A este efecto deberán contratar la póliza de responsabilidad civil correspondiente, entregando a EK al principio de la temporada una copia de la misma.
12. La responsabilidad de los actos del público en las instalaciones durante la celebración de competiciones y espectáculos recaerá sobre las entidades organizadoras. Cualquier deterioro o rotura en las instalaciones que se origine durante su uso, serán por cuenta de la persona o entidad que efectuó la reserva de utilización. En el caso de competiciones oficiales, estos daños serán comunicados

taldea izanen da kontrako taldeek eragindako kalteen erantzule subsidiarioa.

13. Kirol topaketetara sartzeko sarrera kobratzen duten taldeek aldez aurretik jakinarazi beharko diote EK-i. Salmentako leihatilak erabili ahaliko dituzte, halakorik baldin badago. Dena dela, langileak bere kontura izanen dira, ekitaldia ongi burutzeko behar den kontrola egin eta kobratzeko.
14. EK-ek ez du bere gain hartzen kolektiboetako kirolariek erabiltzeko botikina izateko ardura, eta talde horiek izan behar dute botikina.

2. PREZIO PUBLIKOAK

Tasa eta prezio publikoak Ermuko Udalak emango ditu eta Ermuko Udalak osoko bilkuran ezarriko ditu.

2.1. KOBRANTZA

1. Ezarritako tasak eta prezio publikoak Ermuko Udalak kudeatu eta kobratuko ditu. Kuotak ordaintzeko epea, ikasturtea edo jarduera hasi baino lehen ordainduko dira.
2. Kuoten ordainketa, ahal dela, helbideratutako ordainagiriaren bidez egingen da. Ordainketa helbideratuta ez badago, eskudiruaren, kreditu-txartelaren, banku-transferentziaren edo APPan eta web-orrian gaitutako ordainketa-pasabideen bidez ordaindu ahal izango da.
3. Adingabeko erabiltzaileen kasuan, prezioak ordaintzeko azken erantzuleak gurasoak edo legezko tutoreak izango dira.
4. Helbideratutako abonamenduak eta jarduerak automatikoki berrituko dira.

a la Federación y colectivo correspondientes, siendo el colectivo local el responsable subsidiario de los desperfectos que originen los equipos contrarios.

13. Los colectivos que cobren entrada para acceder a los encuentros deportivos deberán comunicarlo previamente a EK. Podrán hacer uso de las ventanillas de venta allí donde las hubiere, si bien será de su cuenta el personal para cobrar y realizar el control necesario para el buen funcionamiento del evento.
14. EK no se hace responsable de la disposición de un botiquín para el uso por parte de las personas deportistas que formen parte de los colectivos, siendo estos colectivos quienes deban de disponer de su propio botiquín.

2. DE LOS PRECIOS PUBLICOS

Las tasas y precios públicos estarán sujetos a lo dictado por el Ayuntamiento de Ermua y serán establecidos por el Pleno Municipal del Ayuntamiento de Ermua.

2.1. EL COBRO

1. La administración y cobro de las tasas y los precios públicos establecidos se llevará a cabo por el Ayuntamiento de Ermua. El pago de las cuotas se realizará con carácter previo al inicio del periodo de abono, curso o actividad.
2. El pago de las cuotas se realizará preferentemente mediante recibo domiciliado. En caso de no estar domiciliado el pago, podrá pagarse mediante efectivo, tarjeta de crédito, transferencia bancaria o a través de las pasarelas de pago habilitadas en la APP y en la web.
3. En el caso de personas usuarias menores de edad los últimos responsables del pago de los precios serán los padres, las madres o las personas tutoras legales.
4. Los abonos y las actividades domiciliadas se renovarán de forma automática. La

Titularrak aurreko hilabeteko 22ra arte eman dezake baja, webgunearen, aplikazioaren edo EK-en harreretan.

2.2. ITZULKETAK

1. Kobratutako zenbatekoak itzuli egingo dira edo kobratzeko daudenak deuseztatuko dira, jarduera EK-i egotz dakizkiokeen arrazoiengatik egiten ez denean. Aitzitik, erabiltzaileak erabakitzen badu aldez aurretik izena eman duen jarduerara ez joatea, ez du eskubiderik izan ordaindutakoa itzultzeko.
2. Salbuespen gisa, erabiltzaile batek ezin badu izena eman duen jarduera egin, medikuak egiaztatutako osasun-arrazoiengatik, baja izapidetu ahal izango du jardueran, horretarako ezarritako epe arruntetik kanpo, hau da, hilaren 23tik hilabete horretako jarduera hasten den lehen egunaren bezperara arte.

2.3. ERRESERBAK

1. Erreserbak honela egin daitezke:
 - a. Webgunearen eta EKren aplikazioaren bidez, baldin eta aldez aurretik EKren datu-basean alta emanda badago.
 - b. Totema edo mupiaren bidez.
 - c. EK-en harreran.
2. Erreserbak egiteko gutxieneko adina 12 urtekoa izango da.
3. Gehienez ere 7 egun eta 30 minutu lehenago egiten ahalko dira erreserbak.
4. Erreserbak behin betikoak izanen dira eta ez da aldaketarik ez itzulketarik onartuko.
5. Instalazioak larriki eragiten dituen eguraldia dela eta, ohiko baldintzetan kirola egitea ezinezkoa denean, interesdunak eguna aldatzeko eskatu ahal izango die harrerako langileei. Mantentze-lanetako langileek egiaztatuko dute

persona titular podrá realizar la baja hasta el día 22 del mes anterior, a través de la página web, la APP o de forma presencial en las recepciones de EK.

2.2. DEVOLUCIONES

1. Se procederá a devolver las cantidades cobradas o se anularán las pendientes de cobro cuando la actividad no se realice por causa imputable a EK. Por el contrario, si es la persona usuaria quien decide no asistir a la actividad a la que previamente se ha inscrito, no tendrá derecho al reintegro de lo ya pagado.
2. En el caso excepcional de que una persona usuaria no pueda realizar la actividad a la que se ha inscrito por causa de salud acreditada médicamente, podrá tramitar la baja en la actividad fuera del plazo ordinario establecido a tal efecto, que comprende desde el día 23 hasta la víspera del primer día del inicio de la actividad de ese mes.

2.3. RESERVAS

1. Las reservas se podrán realizar:
 - a. A través de la página web y de la APP de EK, siempre que previamente se encuentre dado de alta en la base de datos de EK.
 - b. A través del tótem o mupi.
 - c. En la recepción de EK.
2. La edad mínima para realizar reservas se establece en 12 años.
3. Se podrán realizar reservas con la antelación máxima establecida de 7 días y 30 minutos.
4. Las reservas se considerarán definitivas y no se admitirán cambios ni devoluciones.
5. Cuando por causas climatológicas que afecten gravemente a las instalaciones resulte imposible la práctica deportiva en condiciones normales, la persona interesada podrá solicitar el cambio de día el mismo día de uso al personal de

instalazioa ezin dela egin eta, kasu horretan, egun alternatiboak eskainiko dituzte.

3. KIROL IKASTARO ETA KANPAINAK

1. EK-ek urtero antolatuko ditu kirol-jarduera garatzeko ikastaroak eta kanpainak, eta eskaintza hori biztanle-talde guztiei zuzenduta egongo da.
2. Ikastaro eta kanpaina horien helburu nagusia izanen da erabiltzaileak ahalik eta gehien gogobetetzea eta kirola sustatzea.
3. Oro har, ikastaroak urte osoan egingen dira, ahal den neurrian eskaerari eta urtarokotasunari egokituta.
4. Ikastaroak, kanpainak eta txapelketak egiteko izena eman duten erabiltzaileen kopuru maximoa eta gutxienekoa izango da. Ezarritako gutxienekoa gainditzen ez bada, hau da, jarduera bakoitzerako eta jarduera ematen den instalazio zehatzerako ezarritako kupo osoaren %50-a, ez dira hasiko edo eten ahal izango dira.
5. Ikastaroen publizitatean beti agertuko da ikastaroa zein hizkuntzetan izango den eta izen-emate orrietan interesatuari galdetuko zaio ikastaroa zein hizkuntzatan jaso nahiko lukeen.
6. Ezin izango da ordu edo hilabete aldaketarik egin arrazoi medikoengatik, oporrenatik edo beste edozein arrazoiengatik. Salbuetsi egiten dira txandakako langileak, baldin eta egoera hori modu frogagarrian frogatzen badute, kontratatutako ikastaroko ordutegia lanaldiaren arabera aldatu ahal izango dutela, eta ordutegi alternatiboa zehaztu ahal izango dutela, baldin eta kontratatutako ikastaroko baldintza berak mantentzen badituzte.
7. Edozein unetan, baldin eta lanpostu hutsak

recepción. El personal de mantenimiento se cerciorará de que la instalación está impracticable y, en tal caso, se ofrecerán fechas alternativas para su disfrute.

3. DE LOS CURSOS Y CAMPAÑAS DEPORTIVAS

1. EK organizará anualmente cursos y campañas deportivas orientadas al desarrollo de la práctica deportiva, cuya oferta irá dirigida a todos los segmentos de la población.
2. Dichos cursos y campañas tendrán como objetivo primordial conseguir la máxima satisfacción de las personas usuarias y el fomento del deporte.
3. Por lo general los cursos se desarrollarán durante todo el año, ajustándose en la medida de lo posible a la demanda y a la estacionalidad.
4. Tanto los cursos como las campañas y torneos tendrán un número máximo y mínimo de personas inscritas para su desarrollo. En el caso de que no se superara el mínimo establecido, que será el 50% del cupo total fijado específicamente para cada actividad y la instalación concreta donde se imparta, no se iniciarán o se podrán suspender.
5. En la publicidad de los cursos figurará el idioma en el que se impartirá el curso y en las hojas de inscripción se preguntará a la persona interesada en qué idioma desearía recibirlo.
6. No podrán efectuarse cambios de hora o mes por razones médicas, de vacaciones o cualquier otro motivo. Se exceptúan las personas trabajadoras a relevos, siempre que acrediten fehacientemente tal condición, que podrán alternar el horario del curso contratado en función de su jornada laboral especificando el horario alternativo a condición de mantener las mismas condiciones del curso contratado.
7. En cualquier momento, siempre y cuando

badaude, izena ematea burutu ahalko da. Izena ematea mugagabea izango da jarduerak dirauen bitartean. Norbaitek baja eman nahi badu, aurreko hilabeteko 22ra arte egin beharko du.

8. Dagokion tasa edo prezio publikoa ordaintzen ez bada, jardueran baja hartuko da automatikoki. Ordaindu gabeko kuota sortu eta hurrengo 12 hilabeteetan beste edozein jardueratan izena eman nahi baduzu, aldeztu aurretik ordaindu beharko dituzu zor duzun zenbatekoa eta Ordenantza Fiskalean txartela berraktibatzeagatik tasa.

4. PREMIUM

1. Premium tarifa 14 urtetik gorakoentzat ezartzen da, eta Cardio-Gimnasio Fitness Aretora sartzeko aukera ematen du irekiera-ordutegi osoan, bai eta oinarrizko tarifetan eta plusen tarifetan jasotako beste edozein jardueratara ere, igeriketa, eskalada (eta antzeko beste batzuk) izan ezik. Eguneko muga, gehienez ere, 2 saio izango dira nahi den orduan, eta 3, jarduera hasi baino ordu erdi lehenago plaza libre geratzen bada, erabiltzaile bakarra egongo da.
2. Tarifa honetan alta eman dezaketen pertsonen kopurua mugatua da, eta erreserba mota hori izan dezaketen ikastaro guztietan plazen kupo osoaren % 25 gutxienez bideratuko da erreserba horietarako.

5. INSTALAZIOETAN SARTU ETA ERABILTZEKO ARAU OROKORREI BURUZ

1. Instalazioetan sartzeko, oro har, txartel pertsonala edo sarrera edo bono txartela erabiliko da.
2. Instalazioen gehieneko edukiera indarra duen legeriaren arabera zehaztuko da eta espazioan bertan argitaratuko da.
3. EK-ek ez du bere gain hartzen armairu irekietan, armairuetatik edo aldageletatik

haya plazas vacantes, podrá solicitarse la inscripción, entendiéndose ésta indefinida mientras dure la actividad. Si alguna persona quisiera darse de baja deberá realizarla hasta el día 22 del mes anterior.

8. El impago de la tasa o precio público correspondiente supondrá la baja automática en la actividad. En el caso de que desee volver a apuntarse en cualquier actividad en los siguientes 12 meses desde el devengo de la cuota pendiente, deberá abonar previamente la cantidad adeudada y la tasa por reactivación del carné establecida en la Ordenanza Fiscal.

4. PREMIUM

1. La tarifa premium, se establece para mayores de 14 años y permite el acceso a la Sala Cardio-Gimnasio Fitness durante todo el horario de apertura, y a cualquier otra actividad de las recogidas en las tarifas básica y plus, excepto natación, escalada (y otras similares) con un límite diario máximo de 2 sesiones a la hora que se desee, e incluso una 3ª, si media hora antes del inicio de la actividad hubiera plazas libres todavía, con la única condición de que la persona usuaria reserve la plaza.
2. El número de personas que pueden darse de alta en esta tarifa es limitado y, en todos los cursos susceptibles de este tipo de reservas se habilitará un mínimo del 25% del cupo total de plazas para destinar a estas reservas.

5. SOBRE NORMAS GENERALES DE ACCESO Y UTILIZACION DE LAS INSTALACIONES

1. El acceso a las instalaciones se hará, con carácter general, mediante el carné personal o mediante la entrada o bono de entradas.
2. El aforo máximo de las instalaciones será el que se determine en función de la legislación vigente y se publicará en el propio espacio.
3. EK no responde de la custodia de objetos depositados en taquillas abiertas, fuera de

kanpo, utzitako objektuen zaintza, EK-ek ez baitu babesten horien gordailua.

4. Pertsona edo ondasunei egindako edozein kalte egiten duen pertsona edo kolektiboaren erantzukizun eskusiboa izanen da.
5. EK-ek erantzukizun zibileko poliza bat du sinatua, instalazio guztietan kirola egitearen ondorioz sortutako kalteak estaltzen dituen, betiere kaltearen eta haien egoera txarraren artean kausa-efektu erlazioa ezartzen bada.
6. Instalazioak beti erabiliko dira kirol jantziarekin eta bakoitzaren berezitasuna errespetatuz.
7. Ikastaro/jardueretan lehentasun hurrenkera honakoa izango da:
 - a. Aseguratutako plaza izanen da izena ematen den taldean.
 - b. Jarduera bat probatu nahi duten pertsonak egin ahal izango dute, baldin eta plaza libreak badaude premium tarifa duten talde libreko saioak erreserbatu ondoren eta instalazioetako harreretan horretarako emandako tiketa lortu ondoren. Fitness gimnasioa ezingo da inolaz ere probatu, instalazioa bakarrik bisitatu beharko da.
8. Aldagelen erabilerari dagokionez, 12 urtetik beherakoek osatutako taldeak ezin izango dira aldageletara sartu baimendutako pertsona heldu arduradun batekin ez badira (irakasleak, entrenatzailea, etab.). Erabiltzaileei dagokienez, arropaz aldatzeko eta garbitzeko behar duten denbora egon beharko dute; gehienez ere 20 minutu izango dituzte, eta 30 minutura luzatuko da adingabeei edo mendekotasuna duten pertsonen laguntzen zaienean eta desgaitasuna duten pertsonen kasuan.

las taquillas o vestuarios ya que el depósito de éstos no está respaldado mediante contrato de depósito por EK.

4. Cualquier daño a personas o bienes será responsabilidad exclusiva de la persona o colectivo que lo realice.
5. EK tiene suscrita una póliza de responsabilidad civil que cubre los daños causados como consecuencia de la práctica deportiva en todas sus instalaciones, siempre y cuando se establezca una relación causa efecto entre el daño y el mal estado de las mismas.
6. La utilización de las instalaciones se hará siempre con atuendo deportivo y respetando la especificidad de cada una de ellas.
7. El orden de preferencia en los cursos/actividades será el siguiente:
 - a. Se tendrá plaza asegurada en el grupo al que se apunte.
 - b. Las personas que quieran probar una actividad lo podrán hacer siempre que hubiera plazas libres tras las reservas de las sesiones de grupo libre con tarifa premium y previa obtención de un ticket emitido al efecto en las recepciones de las instalaciones. En ningún caso, se podrá probar el gimnasio Fitness; únicamente visitar la instalación.
8. En lo referente al uso de vestuarios, los colectivos formados por menores de 12 años no podrán acceder al vestuario si no es en compañía de persona adulta responsable autorizada (profesorado, entrenador o entrenadora, etc.). En cuanto a las personas usuarias, deberán permanecer el tiempo indispensable para cambiarse de ropa y su aseo, con un máximo de 20 minutos, que se amplía a 30 minutos en los casos de acompañamiento de personas menores o personas dependientes y de las personas con discapacidad.

9. Erabiltzaileen intimitatea babesteko, aldageletan ezin da gailu mugikorrik erabili.
10. Debekatuta dago arropa, oinetakoak eta norberaren gauzak aldageletan uztea, behar bezala biratu ahal izateko. Horretarako daude armairuak.
11. Takillak kirola egiten den bitartean eta instalazioetan dirauten bitartean bakarrik erabiliko dira. Hori bukatutakoan, takilla libre gelditu beharko da; bestela, bertan aurkitutako objektuak ireki eta bertan utziko dira, horretarako prestatutako toki batean, gehienez ere 15 egunez.
12. Ezin da piparik jan, eta instalazioetara sartzeko eremuetan eta harmailetan bakarrik hartuko dira elikagaiak.
13. Ezin da beirazko objekturik sartu instalazioen barruan.
14. Ezin da instalazioetan erre, Mendekotasunen eta Droga-mendekotasunen Arreta Integralari buruzko apirilaren 7ko 1/2016 Legeari jarraiki.
15. Ezin da alkoholik edan edo saldu, Mendekotasunen eta Droga-mendekotasunen Arreta Integralari buruzko apirilaren 7ko 1/2016 Legeak araututako salbuespenak izan ezik.
16. Ezin da bizikletaz, patinez edo irristailuz ibili instalazioetan, horretarako programatutako jardueretan izan ezik.
17. Debekatuta dago aldageletatik kanpora erantztea. Talde edo jarduera bakoitzari esleitutako aldageletan baizik ez dira aldatuko jantziak.
18. Sexu bateko pertsonak ezin dira beste sexuarentzat bakarrik diren lekuetara
9. Con el objetivo de proteger la intimidad de las personas usuarias, no está permitido el uso de dispositivos móviles en los vestuarios.
10. No se permite dejar la ropa, calzado y objetos personales en los vestuarios para conseguir una rotación adecuada de los mismos. Para tal fin están las taquillas.
11. Las taquillas serán utilizadas exclusivamente mientras se realiza la práctica deportiva y se permanece en las instalaciones. Una vez finalizada ésta, la taquilla deberá quedar libre; en caso contrario se procederá a su apertura y depósito de los objetos hallados en la misma en un lugar habilitado al efecto por un periodo máximo de 15 días.
12. No está permitido comer pipas y únicamente se permite el consumo de productos alimenticios en las zonas de acceso a las instalaciones y en los graderíos.
13. No está permitido introducir objetos de cristal en el interior de las instalaciones.
14. No está permitido fumar en las instalaciones de acuerdo a la Ley 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias.
15. No está permitido beber ni vender alcohol, salvo las excepciones reguladas por Ley 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias.
16. No está permitido andar en bici, patines o patinetes en las instalaciones, salvo en las actividades programadas a tal fin.
17. No está permitido desvestirse fuera de los vestuarios. Los cambios de vestimenta e indumentaria se realizarán exclusivamente en los vestuarios asignados a cada grupo o a cada actividad.
18. No está permitida la entrada de personas de un sexo a espacios reservados

sartu, 7 urtetik beheitikoak izan ezik. Horiek kontrako sexuko aldageletara sar daitezke, pertsona heldu batekin.

19. Transexualek aukeratu ahalko dute identifikatzen diren sexuaren arabera aldagela eta bainugela.
20. Lehiaketaguneetan publizitate-kartelak jarri nahi dituzten taldeek aldeztu aurretik eskuratu beharko dute EK-en berariazko baimena, eta espazioak proportzionaltasun-irizpideen arabera esleitu dira.
21. Oro har, esparruetan ez da baimenik emango pertsonen, instalazioen edo jardueren filmatzeko, grabatzeko edo argazkiak ateratzeko, aldeztu aurretik EK-en baimenik gabe. Egiten badira, zehazpen oso larriekin dagokien diziplina araubidea aplikatu da. Delitu izan badaitezke, agintari eskudunari jakinaraziko zaio.
22. Espresuki debekatuta dago:
 - a. Kirol-instalazio eta -ekitaldi guztietan pankartak, ikurrak, sinboloak edo aipamenak sartu eta erakustea, indarkeria, diskriminazioa edo sexismoa bultzatzen badute edo mezu matxistak badituzte.
 - b. Kirol-ikuskizunak egiten diren instalazioetan era guztietako armak sartzea, agintaritzaren agenteek eramandakoak edo eskoltak izan ezik, beren eginkizunak betetzeko eta indarrean dagoen legeriaren arabera eta jardunean badaude, edo jaurtitzeko objektuak izan ezik.
 - c. Bengalak edo su artifizialak sartzea.
23. Ezin da sartu instalazioa zikinduz (oinetako lokaztuak...).

exclusivamente al otro sexo, exceptuando menores de 7 años, los cuales pueden acceder a vestuarios del sexo contrario, acompañados de una persona adulta.

19. Las personas transexuales podrán elegir el vestuario y el baño del sexo con el que se identifiquen.
20. Los colectivos que deseen colocar carteles publicitarios en los espacios habilitados para ello en los lugares de competición, deberán obtener previamente la autorización expresa de EK, adjudicándose los espacios con criterios de proporcionalidad.
21. Con carácter general, en los recintos no se permiten la filmación, grabación o fotografiar a personas, instalaciones o actividades sin autorización previa de EK. En el caso de que se hagan, se aplicará el régimen disciplinario que corresponda a las sanciones muy graves. En caso de que pudieran ser constitutivas de delito se pondría en conocimiento de la autoridad competente.
22. Se prohíbe expresamente:
 - a. La introducción y exhibición en todas las instalaciones y actos deportivos de pancartas, símbolos, emblemas o leyendas que impliquen una incitación a la violencia, a la discriminación, al sexismo, o que contengan mensajes machistas.
 - b. La introducción en las instalaciones en las que se celebren espectáculos deportivos de toda clase de armas, salvo las portadas por agentes de la autoridad o escoltas en cumplimiento de sus funciones y de acuerdo a la legalidad vigente y siempre que estén en activo, u objetos arrojados.
 - c. La introducción de bengalas o fuegos de artificio.
23. No se permite acceder ensuciando la instalación (calzado embarrado...).

24. Debe katuta dago kirol jantziak aldageletan garbitzea.
25. Ez da onartuko bizarra kentzea, depilatzea, zatitzea, esfoliazioa, manikura, pedicura edo antzeko jarduerarik.
26. Nahitaezkoa da paperontziak erabiltzea.
27. Jokabide bandalikoek edo araudi hau ez betetzeak kasuan kasuko zehapena ekarriko dute, banakakoa edo talde arduradunarena izan daitekeena. Hori guztia, eragindako kalteengatik izan daitezkeen gastuak ordaintzearen kalterik gabe.

6. INSTALAZIO ZEHATZAK ERABILTZEKO BERARIAZKO ARAUAK

6.1. IGERILEKU ESTALIAK

1. Instalazio hau herritarren jarduera fisikorako eta uretako aisialdirako erabiliko da, baita igeriketa ikasi eta hobetzeko ere. Era berean, gune jakin batzuk, hala nola kaleak edo igerileku osoa, eta ordutegiak kolektiboek edo EK-ek erabiliko dituzte beren jarduera espezifikoak garatzeko.
2. EK ez da igerilekua igeri egiten jakin gabe edo behar bezalako zuhurtziaz gabe erabiltzen duten erabiltzaileei gerta dakizkiekeen istripuen erantzule. Horretarako, debe katuta dago 12 urtetik beheitikoak sartzea, EK-ek berak antolatutako programa edo ikastaroak izan ezik, baldin eta adinez nagusi batekin ez badoaz eta haren arduraduna bada.
3. EK-ek igerilekuko kaleen banaketa programatu eta ageriko tokian jarriko du, bertan egiten diren jarduerak errespetatuz: bainu librea, ikastaroak, jarduerak eta kolektiboen programak.
4. Igerileku estaliak, sauna, lurrin bainua eta spa eremua erabiltzeko arau berariazkoak ageriko tokian egonen dira.

24. No se permite la limpieza de las prendas deportivas dentro de los vestuarios.
25. No se permite el afeitado, la depilación, el despioje, la exfoliación, la manicura, la pedicura ni las actividades similares.
26. Es obligatorio el uso de las papeleras.
27. Los comportamientos vandálicos o el incumplimiento de la presente normativa darán lugar a la correspondiente sanción, que podrá ser individual o del colectivo responsable. Todo ello sin perjuicio del abono de los posibles gastos por los daños causados.

6. NORMAS ESPECÍFICAS DE UTILIZACIÓN DE INSTALACIONES CONCRETAS

6.1. PISCINAS CUBIERTAS

1. La utilización de esta instalación está destinada a la actividad física y el esparcimiento acuático de la ciudadanía, así como al aprendizaje y el perfeccionamiento de la natación. De igual modo, determinados espacios, como las diferentes calles o la piscina completa, y horarios serán utilizados por los colectivos o por EK para el desarrollo de sus actividades específicas.
2. EK no responde de los accidentes que puedan sobrevenir a las personas usuarias que utilicen la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia. A este efecto queda prohibida la entrada de menores de 12 años, a excepción de los programas o cursos organizados por el propio EK, si no van en compañía de una persona mayor de edad y que sea su responsable.
3. EK programará y colocará en lugar visible la distribución de las calles de la piscina, respetando las actividades que en la misma se desarrollan: baño libre, cursos y actividades y programas de colectivos.
4. Las normas de utilización específicas de la zona de las piscinas cubiertas, la sauna, el baño de vapor y la zona spa estarán en

5. Mugikortasun murriztua duten pertsonak instalazioak erabili ahal izateko elementuak jarriko dira, eta ahal den neurrian saihestu egingo da pertsona horiek erabiltzea eragozten edo zailtzen duen edozein elementu edo ekipamendu.
6. Igerilekua jendearentzat irekita dagoen orduetan, sorosle bat egongo da, behar bezala tituluduna.
7. Sartzeko, nahitaezkoa da:
 - a. aurretik duxatzea.
 - b. Txanoa eta bainurako arropa berezia erabiltzea.
 - c. Txankletak edo bainurako zapatilak erabili.
8. Erabiltzaileek erabat debekatuta dute bainu eremura kaleko arropa edo oinetakoekin sartzea. Instalazioko langileek, nahitaez egon behar badute, kaleko oinetakoetarako plastikozko zorroak erabiliko dituzte.
9. Soroslea igerilekuen guneko arduraduna da eta horregatik uneoro errespetatu behar da. Megafoniaz emandako oharrak, igeri egiteko noranzkoa eta EKk ezarritako kaleen antolaketa errespetatu beharko dira.
10. Ezin izanen da igerilekuko hondartzan korrika egin, gainerako erabiltzaileentzat gogaikarri edo arriskutsuak diren jolasak egin, kortxo-ilaretan heldu edo eseri eta salto egin.
11. Kirola edo jolasa egiteko materialen bat nahi dutenek sorosleari eskatu beharko diote eta, erabili ondoren, eman eta beren lekuan utziko dute. Hegalak eta palak "igeriketa azkarreko" kaleetan bakarrik erabili ahal izango dira, sorosleak praktika segurutzat jotzen badu.

lugar visible.

5. Se dispondrá de elementos que permitan la utilización de las instalaciones por parte de las personas con movilidad reducida y se evitará en lo posible cualquier tipo de elemento o equipamiento que impida o dificulte el uso por parte de estas personas.
6. Durante las horas en que la piscina esté abierta al público, habrá una persona socorrista debidamente titulada en la misma.
7. Para acceder es obligatorio:
 - a. ducharse previamente.
 - b. utilizar gorro y ropa específica de baño.
 - c. utilizar chancletas o zapatillas de baño.
8. Para las personas usuarias está totalmente prohibido acceder a la zona de baño con ropa o calzado de calle. El personal al servicio de la instalación, cuando sea imprescindible su presencia, accederá con fundas plásticas para el calzado de calle.
9. La persona socorrista es responsable de la zona de piscinas y por ello ha de ser respetada en todo momento. Se deberán respetar los avisos emitidos por megafonía, el sentido de nado y la organización de calles establecida por EK.
10. No se podrá correr por la playa de la piscina, realizar juegos molestos o peligrosos para el resto de personas usuarias, agarrarse o sentarse en las corcheras y saltar.
11. Aquellas personas que deseen algún material para su práctica deportiva o lúdica deberán solicitarlo a la persona socorrista y, una vez finalizado su uso, lo entregarán y repondrán en su sitio. Las aletas y palas sólo podrán ser utilizadas en las calles habilitadas como "de nado rápido" y siempre que la persona socorrista lo considere una práctica segura.

12. Ezin izango da animaliarik sartu bainu eremuan, ikusmen urritasuna duten pertsonen dagokienez izan ezik. Horiek txakur gidariarekin sartzen ahalko dira, baina txakurra ezin izanen da sartu igerilekuan.
13. Debekatuta dago buruz jauzi egitea.
14. Debekatuta dago zuzenean edo zeharka erraz kutsatzen diren gaixotasunak dituzten pertsonak bainatzeko eremura sartzea.

6.2. SAUNA ETA LURRUN BAINUA

1. Zerbitzu hauek 16 urtetik gorako pertsonen eta, medikuaren gomendioagatik, erabili behar dituzten eta adinez nagusi bat duten adingabeei zuzenduta daude.
2. Zerbitzu hau erabiltzeko, alde aurreko erreserba egin behar da.
3. Ezin izanen dituzte erabili haurdun dauden emakumeak eta gaixotasun infekziosak, baskularrak edo kardiakoak, barizeak eta hipertentsioa dituztenak.
4. Nahitaezkoa da bainatzeko arropa erabiltzea.
5. Derrigorrezkoa da gorputz azpian eskuoihal bat erabiltzea sauna erabiltzeko.
6. Berogailuan ezin da urik bota.
7. Ez da komeni 15 minutu baino gehiago jarraian egotea.

6.3. IGERILEKU ESTALIGABEA

1. EK-ek urtero finkatuko du irekitzeko denboraldi ofiziala.
2. Igerilekua jendearentzat irekita dagoen orduetan, behar bezala titulaturako sorosleak egongo dira.
3. Eguraldi txarrak ez du eskubiderik emango sarreraren kostua itzultzeko.

12. No podrán entrar animales en la zona de baño, salvo en lo que se refiere a personas discapacidad visual, que podrán entrar acompañadas de su perro guía, si bien el perro no podrá entrar en los vasos.
13. Está prohibido el salto de cabeza.
14. Está prohibido el acceso a la zona de baño de personas que padezcan enfermedades de fácil transmisión por contacto directo o indirecto.

6.2. SAUNA Y BAÑO DE VAPOR

1. Estos servicios están dirigidos a personas mayores de 16 años y a aquellas personas menores que, por recomendación médica, necesiten su uso y estén acompañadas por una persona mayor de edad.
2. Para utilizar este servicio es necesario realizar la reserva previa.
3. No está permitida la utilización a mujeres embarazadas y personas que padezcan enfermedades infecciosas, vasculares o cardíacas, varices e hipertensión.
4. Es obligatorio el uso de ropa de baño.
5. Es obligatorio el uso de una toalla debajo del cuerpo para hacer uso de la sauna.
6. No está permitido echar agua en el calefactor.
7. No se aconseja estar dentro más de 15 minutos de forma continuada.

6.3. PISCINA DESCUBIERTA

1. EK fizará anualmente la temporada oficial de apertura.
2. Durante las horas en que la piscina esté abierta al público, habrá personal socorrista debidamente titulado en la misma.
3. Las malas condiciones meteorológicas no darán derecho a la devolución del coste de la entrada.

4. Abonatugabeek banakako sarrera ordaindu beharko dute.
 5. Instalazio hauetan bereziki errespetatu beharko dira gainerako erabiltzaileak. Eskailerak igerilekura sartu eta irteteko tokiak dira, ez jolaserako edo dibertimendurako tokiak.
 6. Nahitaezkoa da dutxak eta pedilubioak erabiltzea igerilekura sartzeko.
 7. Sartzeko, nahitaezkoa da:
 - a. aurretik dutxatzea.
 - b. bainurako arropa berezia erabiltzea.
 - c. Txankletak edo bainurako zapatilak erabili.
 8. 8 urtetik beherako pertsona guztiak heldu batek lagunduta sartu beharko dira igerilekuan.
 9. 8 eta 11 urte bitarteko pertsona guztiak bakarrik sartu ahalko dira igerilekuetara, baina beti pertsona heldu batek gainbegiratuta.
 10. 12 urte edo gehiagoko pertsonak heldu baten laguntzarik gabe sartzen ahalko dira.
 11. Ez da onartuko gainerako erabiltzaileei traba egiten ahal dien jokorik edo jarduerarik, ezta esparruko bizikidetza kaltetu dezakeenik ere.
 12. Musika entzungailuen bidez bakarrik erreproduzi daiteke.
 13. EK ez da igerilekua igeri egiten jakin gabe edo behar bezalako zuhurtziaz gabe erabiltzen duten erabiltzaileei gerta dakizkiekeen istripuen erantzule.
 14. EK-ek igerilekuaren banaketa antolatu eta programatuko du, horren berri emanez eta kontuan hartuz bainu libreko jarduerak, ikastaroak eta jarduerak.
4. Aquellas personas no abonadas deberán de abonar la correspondiente entrada individual.
 5. En estas instalaciones se deberá respetar especialmente a las demás personas usuarias. Las escaleras son lugares de entrada y salida a la piscina, y no lugar de juego o recreo.
 6. Es obligatorio el uso de duchas y pediluvios en el acceso al vaso.
 7. Para acceder es obligatorio:
 - a. ducharse previamente.
 - b. utilizar ropa específica de baño.
 - c. utilizar chancletas o zapatillas de baño.
 8. Todas las personas menores de 8 años deberán acceder al vaso de piscina acompañadas por una persona adulta.
 9. Todas las personas con edades comprendidas entre los 8 y los 11 años podrán acceder solas a los vasos de piscina, pero siempre deberán estar supervisadas por una persona adulta.
 10. Las personas de 12 años o mayores podrán acceder sin necesidad de la compañía de una persona adulta.
 11. No se permitirán juegos ni actividades que puedan molestar al resto de personas usuarias o dañar la convivencia en el recinto.
 12. La reproducción de música podrá realizarse únicamente mediante auriculares.
 13. EK no responde de los accidentes que puedan sobrevenir a las personas usuarias que utilicen la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia.
 14. EK organizará y programará la distribución de la piscina, informando sobre la misma y teniendo en consideración las actividades de baño libre, cursos y actividades.

15. Nahitaezkoa da sorosleen jarraibideei kasu egitea. Langile horiek funtzionamendu egokia ziurtatzeko ardura dute.

16. Kanpotik ekarritako eguzkitakoak erabiltzeko, EKK emango duen berariazko euskarri bat erabili behar da.

Debekatuta dago:

1. Zuzenean edo zeharka uraren eta/edo elementu pasiboen bidez kutsatutako gaixotasunak dituzten pertsonak bainatzeko eremura sartzea.
2. Bainu gunean arropa edo kaleko oinetakoak jantzita sartzea.
3. Bainatzeko eremuan jatea eta edatea.
4. Alkoholdun edarien kontsumoa esparru osoan.
5. Erretzea horretarako prestatutako tokitik kanpo.
6. Pipak eta ur-puxikak jatea esparru osoan.
7. Instalazioaren barnean hondakinak uztea; paperontziak erabili behar dira.
8. Beirazko edo ebakitzailak diren objektuak sartzea.
9. Hegatsak, betaurrekoak (igerilekuko berariazkoak izan ezik), koltxonetak, flotagailuak, material ludikoak eta abar erabiltzea, sorosleen alde aurreko baimenik gabe.
10. Animaliak sartzea, ikusmen urritasuna duten pertsonak izan ezik, txakur gidariarekin sartu ahal izanen baitira, baina txakurra ezin izanen da igerileku esparruan sartu.
11. Igerilekuko hondartzan korrika egitea, jolas arriskutsuak egitea edo kortxo-ilaretan eseri edo etzatea, buruz zintarritik edo beste edozein modutan salto egitea, eta gainerako erabiltzaileek behar bezala erabiltzea eragotz dezakeen edozein ekintza

15. Es obligatorio atender las indicaciones del personal socorrista. Este personal es el encargado de asegurar el buen funcionamiento.

16. Para el uso de sombrillas traídas desde el exterior, es obligatorio utilizar un soporte específico, que será facilitado por EK.

Queda prohibido:

1. El acceso a la zona de baño a personas que padezcan enfermedades de transmisión por contacto directo o indirecto por medio del agua y/o elementos pasivos.
2. La entrada en la zona de baño vestido con ropa o con calzado de calle.
3. Comer y beber en la zona de baño.
4. El consumo de bebidas alcohólicas en todo el recinto.
5. Fumar fuera de la zona habilitada al efecto.
6. Comer pipas y el uso de globos de agua en todo el recinto.
7. Abandonar desperdicios dentro de la instalación debiendo utilizarse las papeleras.
8. Introducir objetos de vidrio o cortantes.
9. El uso de aletas, gafas (salvo las específicas de piscina), colchonetas, flotadores, materiales lúdicos, etc., sin previo consentimiento del personal socorrista.
10. El acceso de animales, salvo en lo que se refiere a personas con discapacidad visual, que podrán entrar acompañadas de su can guía, si bien el can no podrá entrar en el vaso.
11. Correr por la playa de la piscina, realizar juegos peligrosos o sentarse o tumbarse sobre las corcheras, saltar desde el bordillo de cabeza o de cualquier otra forma, así como realizar cualquier tipo de acción que pueda impedir el debido uso por parte del

egitea.

6.4. KARDIO-FITNESS GIMNASIOA ETA GAINERAKO KIROL ARETOAK

1. Aldez aurretik jarduera honetan izena eman eta dagokion tasa edo prezio publikoa ordaindu duten pertsonak sartuko dira areto hauetan.
2. Kirolerako oinetako eta jantziekin sartuko dira. Oinetakoak ez dira kalean erabilitakoak izango.
3. 16 urtetik beherakoek debekatuta dute kardio-gimnasio fitness aretora sartzea. 14 eta 16 urte bitartean, gurasoen edo legezko tutorearen baimena izan dezakete.
4. Materiala eta ekipamendua erabili ondoren, dagokien tokian utzi beharko da, zeuden baldintza beretan, hala nola pisuak, diskoak, barrak eta aretoko beste material guztiak.
5. Fitness gelako teknikariek banakako programak diseinatu eta aholkatuko dituzte eskatzen dutenei.
6. Makinak eta esterila erabiltzean eskuoihal bat erabiltzea eta erabili ondoren garbitzea derrigorrezkoa da..

6.5. KIROL PISTAK

1. Instalazioak kirol arropa eta oinetakoekin baino ezin izango dira erabili, entrenatzaileak eta klubetako beste pertsona batzuk barne.
2. Erabiliko diren aldagelak esleitutakoak baino ez dira izanen. Kolektiboen kasuan, aldagela kolektiboak erabiliko dituzte.
3. Instalazio hauen erreserbak eta erabilerak araudi honetan ezarritakoari jarraikiz egingo dira.

6.6. BELAR ARTIFIZIALEKO ZELAIK

1. Eremu hauetarako oinetakoek zola eta gomazko takoak izan beharko dituzte, ahal dela multitakoak eta orpoaren aldean,

resto de personas usuarias.

6.4. SALA CARDIO-GIMNASIO FITNESS Y RESTO DE SALAS DEPORTIVAS

1. Tendrán acceso a estas salas las personas que previamente se hayan inscrito en esta actividad y hayan pagado la correspondiente tasa o precio público.
2. Se accederá a los espacios con calzado y atuendo deportivos. El calzado será diferente al utilizado en la calle.
3. Está prohibido el acceso a la sala cardio-gimnasio fitness a menores de 16 años. Entre 14 y 16 años pueden acceder a la misma con permiso paterno, materno o del tutor legal.
4. Una vez utilizado el material y equipamiento deberá dejarse en el lugar correspondiente y en las mismas condiciones en las que estaban, tales como las pesas, discos, barras y otro material de sala.
5. El personal técnico de la sala fitness asesorará y diseñará programas individuales a quienes lo soliciten.
6. Es obligatorio el uso de una toalla al utilizar las máquinas y las esterillas y limpiarlas tras su uso.

6.5. PISTAS POLIDEPORTIVAS

1. A la instalación sólo podrá accederse con ropa y calzado deportivos, incluidos entrenadores/as y otras personas de los clubes.
2. Los vestuarios a utilizar serán exclusivamente los asignados. En el caso de colectivos, éstos utilizarán los vestuarios colectivos.
3. Las reservas y el uso de estas instalaciones se harán de acuerdo con lo estipulado en esta normativa.

6.6. CAMPOS DE HIERBA ARTIFICIAL

1. El calzado de uso para estos campos deberá tener suela y tacos de goma, preferentemente multitacos y en la parte

gutxienez lau takokoak.

6.7. PADEL ETA FRONTOIKO PISTAK

1. Pista hauetan EK-ek antolatzen dituen ikastaro, kanpaina eta txapelketak, kolektiboen lehiaketak eta edozein erabiltzailearen banakako erabilerak sartuko dira.
2. Nahitaezkoa da oinetakoak eta kirol arropa erabiltzea.
3. Pilotalekua pilotarako eta pilotalekurako erabiliko da lehentasunez. Hala ere, beste kirol erabilera batzuk baimentzen ahalko dira, instalazioek baldintzak betetzen badituzte. Kirolaz kanpoko beste erabilera batzuk ere izaten ahalko dituzte, aldez aurretik baimendutakoak.
4. Kontratutako eta ordaindutako denbora erabiliko da. Ordaindutakoa gainditzen duen erabilera indarrean dagoen tasaren arabera ordaindu beharko litzateke.

6.8. BOULDER ROKODROMOA

1. Rokodromean sartzeko gutxienezko adina 16 urtekoa da. 16 urtetik beherakoek adinez nagusi arduratsu bat izan beharko dute lagun, eta atal honetan aipatutako baldintza guztiak bete beharko dituzte.
2. 18 urtetik beherakoek, gainera, gurasoen edo legezko tutorearen idatzizko baimena izan beharko dute, eta adin nagusiko arduradun batek lagunduta egon beharko dute beti.
3. Erabiltzaile batek instalazioa behar den dokumentazio guztia gabe erabiltzen badu, instalazioa utzi egin beharko du, eta gorabehera goragoko instantziei tramitatuko zaie.
4. Erabiltzaileak beren arrisku eta erantzukizunaren pean sartuko dira. EK instalazioak erabiltzeak erabiltzaileei eragin diezazkiekeen istripu edo lesioetatik edozein erantzukizun salbuesten du, betiere kaltearen eta haien egoera

del talón, al menos, cuatro tacos.

6.7. PISTAS DE PÁDEL Y FRONTÓN

1. Estas pistas acogerán los cursos, campañas y torneos que organice EK, competiciones de colectivos y usos individuales de cualquier persona usuaria.
2. Es obligatorio el uso de calzado y ropa deportivos.
3. El frontón tendrá un uso preferente para las modalidades y juegos de pelota y frontón. No obstante, podrán autorizarse otros usos deportivos para los cuales las instalaciones reúnan condiciones. También podrán tener otros usos no deportivos que sean previamente autorizados.
4. El tiempo de uso será el contratado y pagado. El uso que exceda a lo pagado debería ser abonado según la tasa vigente.

6.8. ROCÓDROMO-BOULDER

1. La edad mínima para poder acceder al Rocódromo-Boulder es de 16 años. Las personas menores de 16 años deberán acceder acompañadas por una persona mayor de edad responsable y cumplir con todos los requisitos mencionados en este apartado.
2. Las personas menores de 18 años deberán tener, además, autorización por escrito de su padre/madre o persona tutora legal, y siempre deberán estar acompañadas por una persona mayor de edad responsable.
3. El uso de la instalación por una persona usuaria sin toda la documentación necesaria comportará el abandono de la instalación, tramitándose a las instancias superiores la incidencia.
4. Las personas usuarias de este accederán bajo su exclusivo riesgo y responsabilidad. EK se exonera de cualquier responsabilidad derivada de los posibles accidentes o lesiones que el uso de esta instalación pueda ocasionar a las personas usuarias,

txarraren artean kausa-efektu erlazioa ezartzen ez bada.

5. Pareta erabiltzeko behar den material teknikoa (katu hankak, eskalada soka, arnesa eta mosketoidun zintak, zortzia...) norberaren kontura da. Nahitaez erabili beharko da eta modu egokian.
6. Ez da zilegi ondoko bi bide erabiltzea, arriskugarritasuna dela eta.
7. Ez da onartzen presak lasaitzea edo ibilbideak aldatzea EK-en baimenik gabe. Instalazioko langileei edozein ohar edo ohiz kanpoko egoeraren berri emanen zaie, hala nola, presen mugimendua, aseguruaren haustura, ohiz kanpoko portaerak, etab.
8. Alpinismoko edo espeleologiako taldeen entrenamendu aldietan, EK-ek instalazioaren erabilera onartzen badu, kolektiboaren ardura izango da segurtasunari buruzko araudia betetzea.
9. Rokodromoa 6 aldiz erabiliko da gehienez eta boulderra 10 aldiz.
10. Saturazioa izanez gero, gehienez ere 20 minutu izanen dira erabiltzeko.
11. Atsedendian ez da lanik egin behar beste edozein pertsonak erabil dezan.
12. Ezin izango da inolaz ere soka gabe lerro gorria gainditu.
13. Jarduera une horretan egiten duten erabiltzaileei bakarrik uzten zaie bertan egotea.
14. Erabiltzen ari ez diren bideak ezin izanen dira okupatu.
15. Eskalatzeko teknika gutxiago menderatzen duten pertsonentzat "top rope" egitea komeni da, hau da, sokaz goitik eskalatzea.

A) Boulderra

siempre y cuando no se establezca una relación causa efecto entre el daño y el mal estado de las mismas.

5. El material técnico necesario para el uso de la pared (pies de gato, cuerda de escalada, arnés y cintas con mosquetones, ocho...) es por cuenta propia. Su uso será obligatorio y se realizará de la forma adecuada.
6. No se permite utilizar dos vías contiguas debido a la peligrosidad.
7. No se permite aflojar presas o modificar los itinerarios sin autorización previa de EK. Se dará cuenta al personal empleado de la instalación de cualquier observación o situación anómala que se encuentre, tales como el movimiento de presas, rotura de seguros, comportamientos anómalos, etc.
8. En periodos de entrenamiento de los colectivos de alpinismo o espeleología con concesión de la instalación por parte de EK, será responsabilidad del colectivo el cumplimiento de la normativa de seguridad.
9. El número máximo de personas usuarias en la utilización del rocódromo será de 6 y el del boulder de 10.
10. En caso de saturación, se establece un tiempo máximo de uso de 20 minutos.
11. Durante el tiempo de descanso no debe ocuparse a fin de que cualquier otra persona pueda utilizarlo.
12. No podrá, bajo ningún concepto, rebasarse sin cuerda la línea de color rojo.
13. Únicamente se permite la estancia en el recinto a las personas usuarias que desarrollen su práctica en ese momento.
14. No podrán ocuparse vías que no se estén utilizando.
15. Es aconsejable para aquellas personas que tengan menor dominio de la técnica de escalada, hacerlo "top rope", es decir, escalar con la cuerda por arriba.

A) Boulder

1. Erabiltzaileak beren arrisku eta erantzukizunaren pean sartuko dira. EK instalazioak erabiltzeak erabiltzaileei eragin diezazkiekeen istripu edo lesioetatik edozein erantzukizun salbuesten du.
2. Instalazioa material eta jantzi egokiekin bakarrik erabili ahal izango da, hala nola katu hankak eta kirol arropa.
3. Debeekatuta dago presak eta/edo ainguraketak manipulatzeko, kentzea, jartzea edo aldatzea eta ibilbideak edo zeharbideak markatzea. Edozein iradokizun EK-i jakinarazi beharko zaio azter dezan eta, bidezkoa bada, egin dezan.
4. Galarazita dago magnesio hautsa erabiltzea.
5. Segurtasuna dela eta, ez da zilegi babes koltxonetak lekuz aldatzea, horiek beti eskalada hormaren azpian egon behar baitute.
6. Debeekatuta dago boulderraren goiko plataformara igotzea, haren diseinuak ez baitu ez pisurik ez kargarik onartzen itxitura-estalkian.
7. EK-eko jardueren programazioak eta/edo ekitaldi garrantzitsuen ospakizunak lehentasuna izango dute edozein erabilera indibidual edo puntualen aldean. Erabilera horiek aldatu ahal izango dira, behar den denboraz jakinaraziko diren beharren arabera.

B) Rokodromoa

1. Gehienez ere 3 kordada jarri ahal izango dira, 2 pertsona lokarri bakoitzeko.
2. Nahitaezkoa da grigri edo zortzia erabiltzea aseguramendu-korapilo gisa.
3. Nahitaez txapatu behar da bidearen ainguraketa guztietan, bat ere jauzi egin

1. Las personas usuarias de este accederán bajo su exclusivo riesgo y responsabilidad. EK se exonera de cualquier responsabilidad derivada de los posibles accidentes o lesiones que el uso de esta instalación pueda ocasionar a las personas usuarias, siempre y cuando no se establezca una relación causa efecto entre el daño y el mal estado de las mismas.
2. Tan solo se podrá utilizar la instalación con el material e indumentaria adecuados, como pies de gato y ropa deportiva.
3. Está prohibido manipular, quitar, poner o cambiar las presas y/o anclajes y realizar marcajes de itinerarios o travesías. Cualquier sugerencia al respecto deberá ser comunicada a EK para su estudio y, si es pertinente, realización.
4. Está prohibido el uso de magnesio en polvo.
5. Por motivos de seguridad, no está permitido desplazar las colchonetas de protección, que deben estar siempre bajo la pared de escalada.
6. Está prohibido subir a la plataforma superior del boulder, puesto que su diseño no admite pesos ni cargas en la cubierta de cierre.
7. La programación de actividades de EK y/o la celebración de eventos importantes tendrán prioridad sobre cualquier uso individual o puntual, pudiéndose modificar éstos en función de las necesidades que, en su caso, se comunicarán con la suficiente antelación.

B) Rocódromo

1. Como máximo podrán simultanear la instalación 3 cordadas, con 2 personas por cordada.
2. Es obligatorio el uso de grigri o el ocho como nudo de aseguramiento.
3. Es obligatorio chapar en todos los anclajes de la vía sin saltarse ninguno.

gabe.

4. Zeharbidean edo sokarik gabe berotzeko eskalada lehen aseguru-lerroaren azpiko presek baino ez dute.
5. Soka bakarra onartzen da jeitsiera bakoitzeko.

6.9. MAB OINARRIZKO GIMNASIOA

1. EK-en abonaturatutako edozein pertsona sartu ahalko da 16 urtetik gorakoa bada.
2. Sarrera baten edo sarrera-bonu baten bidez ere erabil daiteke.
3. Fitness Gimnasioan aplikatzen diren ordena arau berak aplikatuko dira.
4. Bizikletak lagun bakoitzak 20 minutu izanen ditu gehienez, inor zain ez dagoenean izan ezik.
5. Makinak eta esterila erabiltzean eskuoihal bat erabiltzea eta erabili ondoren garbitzea derrigorrezkoa da..

6.10. UVA IZPIEN KABINA

1. Erabiltzeko gutxienezko adina 18 urtekoa da.
2. Zerbitzu hau erabiltzeko, aldeaz aurreko erreserba egin behar da.
3. Nahitaezkoa da babes-betaurrekoak erabiltzea.
4. Ez da saio bat baino gehiago egin behar egunean.
5. Lehenengo bi saioen artean 48 orduko epea errespetatu beharko da.
6. Haurdun dauden emakumeek ezin dute zerbitzu hau erabili.
7. Argibide gehiago nahi izanez gero, kiroldegiko harreraren dauden zerbitzu arau eta gomendioak arretaz irakurtzea gomendatzen da.

6.11. BETIONDOKO GIMNASIOA

4. La escalada para calentamiento en travesía o sin cuerda se encuentra estrictamente limitada a las presas situadas debajo de la primera línea de seguros.
5. Solo se permite una cuerda por descuelgue.

6.9. GIMNASIO BÁSICO MAB

1. Cualquier persona abonada a EK podrá acceder siempre y cuando supere los 16 años.
2. También se podrá hacer uso mediante el pago de una entrada o bono de entradas.
3. Son de aplicación las mismas normas de orden que en el Gimnasio Fitness.
4. Las bicicletas podrán ser utilizadas un máximo de 20 minutos por persona, excepto cuando no haya nadie esperando.
5. Es obligatorio el uso de una toalla al utilizar las máquinas y las esterillas y limpiarlas tras su uso.

6.10. CABINA DE RAYOS UVA

1. La edad mínima para hacer uso es de 18 años.
2. Para utilizar este servicio es necesario realizar la reserva previa.
3. Es obligatorio el uso de gafas de protección.
4. No se debe realizar más de una sesión al día.
5. Se deberá respetar el plazo de 48 horas entre las dos primeras sesiones.
6. No está permitido la utilización de este servicio a las mujeres embarazadas.
7. Para más información se recomienda leer con detenimiento las normas y recomendaciones de servicio que están disponibles en la recepción del polideportivo.

6.11. GIMNASIO DE BETIONDO PARA

PERTSONA FEDERATUENTZAT

1. Ezinbestekoa da EK-en abonatuia izatea eta edozein kirol diziplinatan federatua egotea gimnasio hau erabiltzeko.
2. Giltza harrera-pertsonari eskatu eta erabili ondoren itzuli beharko zaio.
3. Harrerako langilearen aurrean identifikatu beharko da eta aretoa aurkitu zuen bezala uzteaz eta sor ditzakeen kalteez arduratuko da.

6.12. ATLETISMO-PISTA ETA JAUZIZ ESTALITAKO MODULUA

1. EK-ek antolatutako jarduerak lehentasuna dute beste edozein erakunderen aurrean.
2. Bigarrenik, atletismoko taldeen jarduerak lehenetsiko dira entrenamenduak eta lehiaketak egiteko.
3. Hirugarrenik, kontuan hartuko da erabiltzaileek, oro har, erabilera librea egitea.
4. Erabiltzeko ordutegiak arestian adierazitako hiru puntuak sortu dituzten jardueren arabera markatuko dira.
5. Ezin izango da pista modu desegokian erabili, hala nola, koltxonetetan jolastu edo etzatea, fosoetako harearekin jolastea, eguzkia hartzea, etab.
6. Entrenamenduen arabera egunero ezarritako kale eta atletismoko espazio bakoitzaren erabilera arauak errespetatuko dira. Atletismoa ez beste kirol batzuetako taldeek azken kaleak bakarrik erabiliko dituzte.
7. Atletismorako oinetako egokiak erabiliko dira; iltzedun zapatilen kasuan, ez dira 6 mm-tik gorakoak izanen. luzera.
8. Lehiaketetan parte hartzen ez duten erabiltzaileentzako pistak itxita egonen dira, behar bezala adieraziko diren orduetan.

PERSONAS FEDERADAS

1. Es imprescindible ser abonada a EK y estar federado/a a cualquier disciplina deportiva para la utilización de este gimnasio.
2. Se deberá solicitar la llave a la persona de recepción y devolverla tras su uso.
3. Deberá identificarse ante la persona de recepción y será responsable de dejar la sala tal y como la encontró y de los daños que pudiera generar.

6.12. PISTA DE ATLETISMO Y MÓDULO CUBIERTO DE SALTOS

1. Las actividades organizadas por EK gozan de prioridad sobre cualquier otro organismo.
2. En segundo lugar, prevalecerán las actividades de los colectivos de atletismo para la realización de entrenamientos y competiciones.
3. En tercer lugar, se tendrá en cuenta la libre utilización por parte de las personas usuarias en general.
4. Los horarios de utilización vendrán marcados según las actividades que hayan generado los tres puntos marcados anteriormente.
5. No se permitirá hacer uso indebido de la pista, tal como jugar o tumbarse en las colchonetas, jugar con la arena de los fosos, tomar el sol, etc.
6. Se respetarán las normas de uso de cada calle y espacio atlético específico establecido diariamente en función de los entrenamientos. Los equipos de otros deportes distintos del atletismo utilizarán únicamente las últimas calles.
7. Se utilizará el calzado adecuado para atletismo que, en el caso de zapatillas de clavos, éstas no excederán de los 6 mm. de longitud.
8. Los días de competición permanecerán cerradas las pistas para las personas usuarias que no tomen parte en ellas, en

los horarios que se indicarán convenientemente.

7. ZEHAPENEN ARAUBIDEA

1. EK-en instalazioak erabiltzeko baldintzak ez betetzeak zehapenak ezartzea ekar dezake, araudi honetan aurreikusitakoarekin bat. Nolanahi ere, zehapenak ezartzea izanen da EK-ek erabiliko duen azken neurria, haren helburua, funtsean, kirola ezarri eta garatzea dela ulertuz.
2. Instalazioko langileek behar den portaera ez duten pertsonak ohartarazteko ahalmena dute, baita instalazioetatik kanporatzeko ere, eta, ondoren, EK-eko zuzendaritzari jakinarazi behar diote.
3. Instalazioak eta haien ekipamenduak eta EK-en materialak erabiltzeagatik ustekabeen gerta daitezkeen kalte pertsonalak ez zaizkio EK-i edo Udalari egotzi ahal izango, ez eta ordainarazi ere, salbu eta kalte horien ardura duten langileen errua edo axolagabekeria bada, edo instalazioen edo materialen egoera txarraren kausazko lotura bada.
4. Zehapenak ezartzea bateragarria izango da EK-en instalazioetan eragindako kalteak ordaintzeko eskakizunarekin.
5. Hutsegiteen mailaketan, kontuan hartuko dira berrerortzea, nahita egin izana eta instalazio publikoetan eragindako kalteen intentsitatea.
6. Alkatetzari dagokio arau-hauste arin eta larriengatiko zehapenak ezartzeko eskumena, edo hark eskuordetzen duen karguari.
7. Arau-hauste oso larriengatiko zehapenak Alkatetzari edo hark eskuordetzen duen karguari dagokio. Espedienteak tramitatzeko, administrazio publikoen zehapen ahalmenaren erabilera arautzen duen araudian xedatutakoari jarraituko zaio.

7. REGIMEN SANCIONADOR

1. El incumplimiento de las condiciones de utilización de las instalaciones de EK podrá dar lugar a la imposición de sanciones, de acuerdo con lo previsto en la presente Normativa. En cualquier caso, la imposición de sanciones será la última medida que utilizará EK, entendiendo que el fin del mismo es esencialmente la implantación y desarrollo de la práctica deportiva.
2. El personal de la instalación tiene la facultad de apercibir, e incluso de expulsar de las instalaciones, a aquellas personas que no observen la conducta debida, informando posteriormente a la dirección de EK.
3. Los daños personales que pudieran producirse fortuitamente con ocasión de la utilización de las instalaciones y sus equipamientos y materiales de EK, no serán imputables ni exigible su resarcimiento a EK o al Ayuntamiento, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de las mismas, o trajeran relación causal del mal estado de las instalaciones o material.
4. La imposición de sanciones será compatible con la exigencia de indemnización de los daños ocasionados en las instalaciones de EK.
5. En la graduación de faltas se tendrán en cuenta la reincidencia, la intencionalidad y la intensidad de los daños a las instalaciones públicas.
6. La competencia para la imposición de sanciones por infracciones leves y graves corresponderá a la Alcaldía, o al cargo en quien delegue.
7. Las sanciones por infracciones muy graves corresponderán a la Alcaldía, o al cargo en quien delegue. La tramitación de los expedientes se ajustará a lo dispuesto en la normativa reguladora del ejercicio de la potestad sancionadora de las

8. Hala ere, Alkatetzak, edo berak eskuordetzen duen karguak, kautelaz erabaki ahal izango du ustez arau-haustea egiten duen pertsona kanporatzea, zerbitzuaren normaltasuna hautsi ahal den kasuetan.

7.1. HUTSEGITEEN MAILA

Hutsegite oso larriak dira:

- EK-en edo beste erabiltzaile batzuen ondasunak lapurtzea.
- Asmo txarrez edo zabarkeria larriz lokal, instalazio edo materialetan kalteak sortzea, haien konponketa 600 eurotik gorakoa bada.
- Beste erabiltzaileekiko edo EK-eko langileekiko begirunerik eza.
- Sexu- edo sexuarengatiko-indarkeria erabiltzea kirol-instalazioen erabiltzaileen aurka.
- Erasotzea, mehatxatzea, eskandaluak eragitea edo pertsonen ohorearen aurka egitea.
- Baimenik gabe grabatu edo argazkiak ateratzea.
- Hiru hutsegite larri egitea.

Hutsegite larriak dira:

- Kirol instalazioetako edo sarbideetako desordena publikoak, portaera oso larritzat jotzen ez denean.
- Asmo txarrez edo zabarkeria larriz lokal, instalazio edo materialetan kalteak sortzea, haien konponketa 240 eurotik gorakoa eta 600 eurotik beherakoa denean.
- Beste erabiltzaileekiko edo EKko langileekiko begirunerik eza, irainak eta erabilera eta ohituren aurkako portaerak.

Administraciones Públicas.

8. No obstante, la Alcaldía, o el cargo en quien delegue, podrá acordar cautelarmente la expulsión de la persona que supuestamente cometiere infracción en los casos en que pudiera perturbarse la normalidad del servicio.

7.1. GRADACION FALTAS

Se consideran **faltas muy graves**:

- La sustracción de bienes propiedad de EK o de otras personas usuarias.
- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales cuya reparación importe más de 600 euros.
- La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal de EK.
- Ejercer violencia sexual o por razón de sexo contra las personas usuarias de las instalaciones deportivas.
- Agredir, amenazar, provocar escándalos o intentar contra el honor de las personas.
- Grabar o fotografiar sin autorización.
- La reincidencia en 3 faltas graves.

Se consideran **faltas graves**:

- Los desórdenes públicos en las instalaciones deportivas o en sus accesos, cuando la conducta no merezca la consideración de muy grave.
- Causar mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe más de 240 y menos de 600 euros.
- La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal de EK, insultos y aquellos comportamientos que sean contrarios a usos y costumbre.

- Instalazioetan iruzur eginez sartzea
- Hiru hutsegite arin egitea.

Hutsegite arinak dira:

- Asmo txarrez edo zabarkeriaz lokal, instalazio edo materialetan kalteak sortzea, haien konponketa 240 eurotik beherakoa bada.
- EK-eko langileen jarraibideei jaramonik ez egitea edo beste erabiltzaile batzuekiko desegokitasuna.

7.2. ZEHAPENEN MAILA

Arau-haustek **mailaketa honen arabera zehatuko dira:**

- Arau-hauste oso larriak: erabiltzaile izaera galtzea eta EK-en edozein instalazio erabiltzeko debekua 6 hilabetetik behin betikoa arte.
- Arau-hauste larriak: erabiltzaile izaera galtzea eta EK-en edozein instalazio erabiltzeko debekua 1 eta 6 hilabete bitartean.
- Arau-hauste arinak, EK-en edozein instalazio erabiltzeko debekua dutenak, hilabete arte.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

BAKARRA. Indargabetuta geratzen da Ermuko Udal Kirol Erakundea T.E.A kudeatu eta administratutako udal kirol instalazioen erabilera-araudia, Ermuko Udalaren Osoko Bilkurak 2012ko maiatzaren 30ean egindako ohiko bilkuran hartutako eta 2012ko ekainaren 8ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutako erabakiaren bidez behin betiko onartu zena.

AZKEN XEDAPENAK

LEHENA. Ordenantza honetan jasotzen ez diren kasuak, hasiera batean, administrazioak interpretatu eta ebatziko ditu, kirol arloko berariazko araudiarekin, toki araubidearen araudiarekin eta aplikatu beharreko gainerako araudiarekin bat.

- El acceso fraudulento a las instalaciones
- La reincidencia en 3 faltas leves.

Se consideran faltas leves:

- Causar, mediante mala fe o negligencia, daños a locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe menos de 240 euros.
- La desatención a las instrucciones del personal de EK o la ligera incorrección con otras personas usuarias.

7.2. GRADACION SANCIONES

Las infracciones **serán sancionadas de acuerdo a la siguiente gradación:**

- Las infracciones muy graves con pérdida de la condición de usuario/a y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones de EK desde 6 meses a definitiva.
- Las infracciones graves con pérdida de la condición de usuario/a y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones de EK desde 1 a 6 meses.
- Las infracciones leves con prohibición de uso de cualquiera de las instalaciones de EK hasta un mes.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

ÚNICA. Queda derogada la Normativa de uso de las instalaciones deportivas municipales gestionadas y administradas por el O.A.L. Instituto Municipal de Deportes de Ermua, que fue objeto de aprobación definitiva mediante acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de Ermua, adoptado en la sesión ordinaria celebrada el día 30 de mayo de 2012, y publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia de 8 de junio de 2012.

DISPOSICIONES FINALES

PRIMERA. Aquellos posibles casos que no estén contemplados en esta Ordenanza serán interpretados y resueltos, inicialmente por la administración, de acuerdo con la normativa específica en materia deportiva, la normativa de régimen local y demás normativa que resulte de

BIGARRENA. Ordenantza hau herritar guztien eskura egonen da.

HIRUGARRENA. Ordenantza hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean osorik argitaratu eta hamabost egunera jarriko da indarrean, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 65.2 eta 70.2 artikuluekin bat etorriz, eta indarrean jarraituko du berariaz aldatu edo indargabetu arte.

aplicación.

SEGUNDA. La presente Ordenanza será plenamente accesible para toda la ciudadanía.

TERCERA. Esta Ordenanza entrará en vigor a los quince días de su publicación íntegra en el Boletín Oficial de Bizkaia, de conformidad con los artículos 65.2 y 70.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, permaneciendo en vigor hasta su modificación o derogación expresa.